

Lost in dance

あなたは全てを失った
ダンスが全てを奪った
憎しみでなく、ある種の無意味さと、深くも軽やかでもある愛情によって生まれたダンス
あなたは今、もうすでにここに存在していないのだよ
あなたはまだ気がつかない
しかし存在していないにも関わらずあなたは踊り続ける
あなたには誰も触れることができない

勅使川原三郎

Lost in Dance

You lost yourself in dance
A dance that is born not from hatred,
but from a certain meaninglessness, a profound and light-weighted affection
You are already not existing here anymore
You still do not realize
Even though you do not exist, you keep on dancing
How can I touch you?

Saburo Teshigawara

One thousand years after

一千年後、世界はどうなるだろうか
一千年後、あなたはどうなっているだろうか
もちろんその時には、すでに死んでいるとあなたは考える
しかしもしあなたがまだ生まれていないとしたら、
あなたが一千年後に生まれるとしたら
あなたの目の前に何を見て、何を聞き、何をするのだろうか
いや一千年たっても、まだあなたは生まれていないかもしれない
一千年後、月がどうなっているのだろうか
地球は、宇宙は
しかし私は思う、予測することあまり意味がないのではないか、と
まだ生まれていないかもしれない時を想像し、
いつ生まれるかを期待をもって静かに息をひそめている、
形をまだ持たないあなた

勅使川原三郎

One thousand years after

One thousand years after, what will the world be like?
One thousand years after, how will you be?
Of course, you may think that you will be dead already
But if you were not born yet
If you were to be born one thousand years after
What will you see in front of your eyes, what will you hear, what will you do?
Or, you still may not be born even one thousand years after
One thousand years after, how will the moon be?
And the Earth, and the universe
Maybe there is no meaning in trying to predict
You, imagining about the time you are still not born
You, holding your breath with expectation, waiting to be born
You, still with no form of life

Saburo Teshigawara